

## LO QUE TÚ MISMA PUEDES SUFRIR ES LO MÁS QUE SE PUEDE SUFRIR SOBRE LA TIERRA...

Written by smv

Friday, 20 November 2015 23:32 - Last Updated Friday, 20 November 2015 23:35

---

Memorable quote from George Bernard Shaw's *The Intelligent Woman's Guide to Socialism and Capitalism* (Brentano's Inc., New York, U.S.A., 1928.)

What you yourself can suffer is the utmost that can be suffered on earth.

If you starve to death you experience all the starvation that ever has been or ever can be. If ten thousand other women starve to death with you, their suffering is not increased by a single pang: their share in your fate does not make you ten thousand times as hungry, nor prolong your suffering ten thousand times. Therefore do not be oppressed by "the frightful sum of human suffering": there is no sum: two lean women are not twice as lean as one nor two fat women twice as fat as one. Poverty and pain are not cumulative: you must not let your spirit be crushed by the fancy that it is. If you can stand the suffering of one person you can fortify yourself with the reflection that the suffering of a million is no worse: nobody has more than one stomach to fill nor one frame to be stretched on the rack. Do not let your mind be disabled by excessive sympathy. What the true Socialist revolts against is not the suffering that is not cumulative, but the waste that is. A thousand healthy, happy, or honorable women are not each a thousand times as healthy, happy, or honorable as one; but they can co-operate to increase the health, happiness, and honor possible for each of them. At present nobody can be healthy, happy, or honorable: our standards are so low that when we call ourselves so we mean only that we are not sick nor crying nor lying nor stealing (legally or illegally) oftener than we must agree to put up with under our Capitalist Constitution. (p. 455 and following.)

Capitalist mankind in the lump is detestable. (p. 456)

Lo que tú misma puedes sufrir es lo más que se puede sufrir sobre la tierra. Si te mueres de hambre sientes toda el hambre que jamás ha habido o puede haber. Si diez mil otras mujeres se mueren de hambre contigo, su sufrimiento no aumenta ni un solo retortijón: su parte de tu

## LO QUE TÚ MISMA PUEDES SUFRIR ES LO MÁS QUE SE PUEDE SUFRIR SOBRE LA TIERRA...

Written by smv

Friday, 20 November 2015 23:32 - Last Updated Friday, 20 November 2015 23:35

---

destino no te hace diez mil veces más hambrienta, ni prolonga tu sufrimiento diez mil veces. Por tanto no te sientas oprimida por “la apabullante suma del sufrimiento humano”: no hay suma: dos mujeres delgadas no son dos veces más delgadas ni dos mujeres gordas el doble de gorda de lo que una es. La pobreza y el dolor no son cumulativos: no debes permitir que tu espíritu se vea apachurrado por la fantasía de que sí lo es. Si puedes aguantar el sufrimiento de una persona puedes fortalecerte a ti misma con la reflexión de que el sufrimiento de un millón no es peor: nadie tiene más de un estómago que llenar ni de un cuerpo que estirar sobre la parrilla. No permitas que tu mente se trastorne por un exceso de simpatía. Lo que el verdadero socialista rechaza no es el sufrimiento que no es cumulativo, sino el desperdicio que sí lo es. Mil saludables, felices, u honorables mujeres no son cada una de ellas mil veces tan saludables, felices u honorables de lo que una es; pero pueden cooperar para incrementar la salud, felicidad y el honor posibles para cada una de ellas. En la actualidad nadie puede ser saludable, feliz, u honorable: nuestros estándares son tan bajos que cuando decimos que lo estamos sólo queremos decir que no nos encontramos ni enfermos ni llorando ni mintiendo ni robando (legal o ilegalmente) con mayor frecuentemente de lo que nos vemos obligados a tolerar bajo nuestra Constitución Capitalista. (p. 455 y la siguiente)

La humanidad capitalista en su totalidad es detestable. (p. 456)

(Amén...)